

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**6927**

NORME  
INTERNATIONALE

Second edition  
Deuxième édition  
2012-07-01

---

---

**Buildings and civil engineering works —  
Sealants — Vocabulary**

**Bâtiments et ouvrages de génie civil —  
Mastics — Vocabulaire**

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

**Bauwesen — Dichtstoffe — Begriffe**

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 6927:2012(E/F)

© ISO 2012

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**  
**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2012

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Publié en Suisse

<b>Contents</b>	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>viii</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>2</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>18</b>
<b>Alphabetical index</b> .....	<b>19</b>
<b>French alphabetical index (Index alphabétique)</b> .....	<b>20</b>
<b>German alphabetical index (Alphabetisches Verzeichnis)</b> .....	<b>21</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>

## Sommaire

Page

Avant-propos.....	ix
1 Domaine d'application .....	1
2 Références normatives .....	2
3 Termes et définitions .....	2
Bibliographie.....	18
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	19
Index alphabétique .....	20
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Verzeichnis).....	21

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>x</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>2</b>
<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>18</b>
<b>Englisches alphabetisches Verzeichnis</b> (Alphabetical index).....	<b>19</b>
<b>Französisches alphabetisches Verzeichnis</b> (Index alphabétique) .....	<b>20</b>
<b>Alphabetisches Verzeichnis</b> .....	<b>21</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 6927 was prepared by Technical Committee ISO/TC 59, *Buildings and civil engineering works*, Subcommittee SC 8, *Sealants*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 6927:1981), which has been technically revised.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 6927 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 59, *Bâtiments et ouvrages de génie civil*, sous-comité SC 8, *Mastics*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 6927:1981), qui a fait l'objet d'une révision technique.

ITeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 6927:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>

## Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2, erarbeitet.

Die Hauptaufgabe von Technischen Komitees ist die Erarbeitung Internationaler Normen. Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Es wird auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht, dass einige der Festlegungen in diesem Dokument Gegenstand von Patentrechten sein können. Die ISO ist nicht dafür verantwortlich, einzelne oder alle solcher Patentrechte zu kennzeichnen.

ISO 6927 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 59, *Bauwesen*, Unterkomitee SC 8, *Dichtstoffe*

Diese zweite Ausgabe annulliert und ersetzt die erste Ausgabe (ISO 6927:1981), die technisch überarbeitet wurde.

ITEH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 6927:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02b6d71e-1a9b-447d-8941-4c0630e7ca8f/iso-6927-2012>



## Buildings and civil engineering works — Sealants — Vocabulary

## Bâtiments et ouvrages de génie civil — Mastics — Vocabulaire

## Bauwesen — Dichtstoffe — Begriffe

### 1 Scope

This International Standard defines technical terms for self-levelling and gun-grade (gunnable) sealants for above-ground exposed structures. It is not applicable to sealants used in roads and airfields, sealants for water-retaining structures, or structural glazing sealants.

NOTE In addition to terms and definitions used in English and French, two of the three official ISO languages, this document gives the equivalent terms in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes techniques relatifs aux mastics autonivelants et extrudables au pistolet pour ouvrages externes (non enterrés). Elle n'est pas applicable aux mastics utilisés dans les travaux routiers, les zones aéroportuaires, les ouvrages hydrauliques ou les travaux de miroiterie-vitrierie.

NOTE En complément des termes et définitions utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, le présent document donne les termes équivalents en langue allemande; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN), et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et des définitions de l'ISO.

### 1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Fachbegriffe für im Hochbau verwendbare selbst nivellierende (self-levelling) und spritzbare (gun-grade) Dichtstoffe fest. Nicht erfasst werden Dichtstoffe, die für Straßen und für Flugplätze verwendet werden, Dichtstoffe für Bauwerke mit Wasserrückhaltefunktion oder Dichtstoffe für Bauverglasungen.

ANMERKUNG Zusätzlich zu den Begriffen in Englisch und Französisch, zwei der drei offiziellen Sprachen der ISO, enthält das vorliegende Dokument die entsprechenden Begriffe in deutscher Sprache; diese wurden auf Verantwortung der Mitgliedkörperschaft für Deutschland (DIN) herausgegeben, und sind nur zur Information angegeben. Es können jedoch nur die in den offiziellen Sprachen angegebenen Begriffe und Definitionen als ISO-Begriffe und -Definitionen angesehen werden.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 11600:2002, *Building construction — Jointing products — Classification and requirements for sealants*

## 3 Terms and definitions

### 3.1 Sealant classification

#### 3.1.1 seal, verb

place the appropriate products in the joint in order to prevent the penetration of water, moisture and/or air between the elements, components and assemblies made of the same or dissimilar materials

#### 3.1.2 sealant

material applied in an unformed state which, once cured or dried, has the adhesive and cohesive properties to seal a joint

#### 3.1.3 elastic sealant

sealant in which the stresses induced as a result of joint movement are nearly proportional to the strain

NOTE The elastic behaviour of the sealant is evaluated by the elastic recovery measurement (see ISO 7389).

## 2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 11600:2002, *Construction immobilière — Produits pour joints — Classification et exigences pour les mastics*

## 3 Termes et définitions

### 3.1 Classification des mastics

#### 3.1.1 étancher calfeutrer de manière étanche

mettre en place dans le joint les produits appropriés pour empêcher la pénétration d'eau, d'humidité et/ou d'air entre les éléments, composants et ouvrages réalisés dans des matériaux identiques ou différents

#### 3.1.2 mastic

matériau appliqué à l'état brut qui, après polymérisation ou séchage, possède des propriétés adhésives et cohésives lui permettant de calfeutrer un joint de manière étanche

#### 3.1.3 mastic élastique

mastic dans lequel les contraintes résultant du mouvement du joint sont sensiblement proportionnelles à la déformation

NOTE Le comportement élastique du mastic est évalué en mesurant la reprise élastique (voir l'ISO 7389).

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 11600:2002, *Building construction — Jointing products — Classification and requirements for sealants*

## 3 Begriffe

### 3.1 Klassifizierung von Dichtstoffen

#### 3.1.1 abdichten, Verb

Einbringen geeigneter Stoffe in eine Fuge, um das Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit und/oder Luft zwischen Bauelementen, Bauteilen und Baugruppen aus gleichen oder unterschiedlichen Baustoffen zu verhindern

#### 3.1.2 Dichtstoff

in spritzbarem Zustand angewendeter Stoff, der nach dem Aushärten oder Trocknen zur Abdichtung von Fugen sowohl adhäsive als auch kohäsive Eigenschaften entwickelt

#### 3.1.3 elastischer Dichtstoff

Dichtstoff, in dem die durch Fugenbewegungen verursachten Spannungen im Dichtstoff annähernd proportional zur Beanspruchung sind

ANMERKUNG Zur Bewertung des elastischen Verhaltens des Dichtstoffs wird das Rückstellvermögen gemessen (ISO 7389).

### 3.1.4 plastic sealant

sealant in which the stresses induced as a result of joint movement are nearly proportional to the rate of joint movement and are rapidly relieved when joint movement ceases

NOTE The plastic behaviour of the sealant is evaluated by the elastic recovery measurement (see ISO 7389).

### 3.1.4 mastic plastique

mastic dans lequel les contraintes résultant du mouvement du joint sont quasi-proportionnelles à la vitesse du mouvement du joint et disparaissent quand ce mouvement cesse

NOTE Le comportement plastique du mastic est évalué en mesurant la reprise élastique (voir l'ISO 7389).

### 3.1.4 plastischer Dichtstoff

Dichtstoff, in dem die durch Fugenbewegungen verursachten Spannungen im Dichtstoff annähernd proportional zur Rate der Fugenbewegung sind, wobei diese Spannungen sehr schnell abgebaut werden, wenn die Fugenbewegung nicht mehr auftritt

ANMERKUNG Zur Bewertung des plastischen Verhaltens des Dichtstoffs wird das Rückstellvermögen gemessen (ISO 7389).

### 3.1.5 one component sealant

sealant ready for use

### 3.1.5 mastic mono-composant

mastic prêt à l'emploi

### 3.1.5 Einkomponentendichtstoff

verarbeitungsfertiger Dichtstoff

### 3.1.6 multi-component sealant

sealant supplied in the form of several separate components which become ready for use after mixing together

### 3.1.6 mastic multi-composants

mastic fourni sous forme de plusieurs composants séparés qui doivent être mélangés ensemble avant emploi

### 3.1.6 Mehrkomponentendichtstoff

Dichtstoff aus mehreren verschiedenen Komponenten, der erst nach dem Vermischen der Komponenten verarbeitungsfertig ist

### 3.1.7 solvent-release sealant

sealant supplied in the form of a suspension or solution in an organic solvent and which cures mainly by evaporation of solvent

### 3.1.7 mastic à base solvantée

mastic qui est fourni sous forme de suspension ou de solution dans un solvant organique et dont la polymérisation se fait principalement par évaporation du solvant

### 3.1.7 Dichtstoff auf Lösemittelbasis

Dichtstoff in Form einer Suspension oder Lösung in einem organischen Lösemittel, der vorwiegend durch Verdunstung des Lösemittels aushärtet

### 3.1.8 water-borne sealant

sealant supplied in the form of a dispersion in which water is the main carrier and which cures mainly by evaporation of water

NOTE Water-borne sealants are sometimes referred to as water-based sealants. The term "water-based" is deprecated.

### 3.1.8 mastic en solution aqueuse

mastic qui est fourni sous forme de dispersion dans laquelle l'eau est le principal vecteur et dont la polymérisation se fait principalement par évaporation de l'eau

NOTE Les mastics en solution aqueuse sont parfois appelés mastics à base d'eau. L'expression «à base d'eau» est déconseillée.

### 3.1.8 Dichtstoff auf Wasserbasis

Dichtstoff in Form einer Dispersion mit Wasser als Hauptträger, der vorwiegend durch Verdampfung des Wassers aushärtet

ANMERKUNG Dichtstoffe auf Wasserbasis (en: water borne sealants) werden im Englischen mitunter als water based sealants bezeichnet. Im Kontext mit Dichtstoffen wird die Benennung „water based“ abgelehnt.

**3.1.9**

**low-modulus sealant**

sealant with a secant tensile modulus  $\leq 0,4 \text{ N/mm}^2$  at  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  and  $\leq 0,6 \text{ N/mm}^2$  at  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  as defined in ISO 11600:2002, 4.3.1

**3.1.9**

**mastic bas module**

mastic ayant un module sécant  $\leq 0,4 \text{ N/mm}^2$  à  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  et  $\leq 0,6 \text{ N/mm}^2$  à  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  conformément à 4.3.1 de l'ISO 11600:2002

**3.1.9**

**Dichtstoff mit niedrigem Elastizitätsmodul**

Dichtstoff mit einem Dehnungswert  $\leq 0,4 \text{ N/mm}^2$  bei  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  und  $\leq 0,6 \text{ N/mm}^2$  bei  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  wie in ISO 11600, 4.3.1 definiert

**3.1.10**

**high-modulus sealant**

sealant with a secant tensile modulus  $> 0,4 \text{ N/mm}^2$  at  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  or  $> 0,6 \text{ N/mm}^2$  at  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  as defined in ISO 11600:2002, 4.3.1

**3.1.10**

**mastic haut module**

mastic ayant un module sécant  $> 0,4 \text{ N/mm}^2$  à  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  ou  $> 0,6 \text{ N/mm}^2$  à  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  conformément à 4.3.1 de l'ISO 11600:2002

**3.1.10**

**Dichtstoff mit hohem Elastizitätsmodul**

Dichtstoff mit einem Dehnungswert  $> 0,4 \text{ N/mm}^2$  bei  $+23 \text{ }^\circ\text{C}$  und  $> 0,6 \text{ N/mm}^2$  bei  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  wie in ISO 11600, 4.3.1 definiert

**3.1.11**

**self-levelling sealant**

sealant that exhibits sufficient flow to seek gravitational levelling

**3.1.11**

**mastic autonivelant**

mastic présentant un coulage suffisant pour atteindre le niveau voulu par simple gravité

**3.1.11**

**selbst nivellierender Dichtstoff**

Dichtstoff mit einer so ausreichenden Fließfähigkeit, dass eine Nivellierung durch Schwerkraft erfolgt

**3.1.12**

**gun-grade sealant**

sealant suitable to extrude through the nozzle of a hand- or power-operated device

**3.1.12**

**mastic extrudable au pistolet**

mastic présentant la viscosité qui convient pour permettre son extrusion par la buse d'un pistolet manuel ou pneumatique

**3.1.12**

**spritzbarer Dichtstoff**

Dichtstoff, der zum Auspressen durch die Düse eines hand- oder kraftbetätigten Behälters geeignet ist

**3.2 Ancillary materials**

**3.2.1**

**ancillary materials**

substrates, back-up materials and other materials necessary for preparing a sealant joint for installation or testing

**3.2 Matériaux accessoires**

**3.2.1**

**matériaux accessoires**

supports, fonds de joint et autres matériaux nécessaires à la préparation de la mise en œuvre d'un joint-mastic ou d'un essai sur ce joint-mastic

**3.2 Hilfsmaterialien**

**3.2.1**

**Hilfsmaterialien**

Träger-, Hinterfüll- und sonstige Materialien, die zur Herstellung einer abzudichtenden Fuge für die Einbringung oder Prüfung des Dichtstoffs notwendig sind

**3.2.2**

**primer**

surface coating applied to the faces of the joint before placing the sealant in order to ensure its adhesion

**3.2.2**

**primaire**

produit appliqué sur les faces du joint avant la mise en place du mastic pour en assurer l'adhérence

**3.2.2**

**Primer; Haftvermittler**

Material zur Oberflächenbeschichtung der Fugenflanken, das vor dem Einbringen des Dichtstoffs aufgebracht wird, um die Haftung des Dichtstoffs sicherzustellen